IN THE _____ JUDICIAL CIRCUIT COURT, _____, MISSOURI
EN EL _____TRIBUNAL DE CIRCUITO DE, _____, MISSOURI

Judge or Division: *Juez o **d**ivisión:*	**Case Number/*Número de causa*:** Court ORI Number: *Número ORI del tribunal*:
Petitioner/*Demandante*: Protected Child *Nombre del menor protegido*: Age of Protected Child/*Edad del menor protegido*: Sex/*Sexo*: ☐ F ☐ M Race/*Raza*: **vs.** ***contra***	MSHP Number/*Número MSHP*: Responsible Law Enforcement ORI/ *ORI responsable de las autoridades*: Related Cases: *Causas relacionadas*: (Date File Stamp)
Respondent/*Demandado*: Alias/Nicknames: *AliasApodos:*	Respondent's Home Address: *Dirección del domicilio del demandado:* Home Phone Number: *Número de teléfono del domicilio del demandado:*
Respondent's DOB: *Fecha de nacimiento del demandado:* SSN (if known, last four digits): *Nº del **s**eguro social del demandado (si se conoce los últimos cuatro números:* Race/*Raza*: Sex/*Sexo*: ☐ F ☐ M Skin Complexion/*Color de la piel* Age/*Edad*: Hair Color/*Color del pelo*: Height/*Estatura*: Eye Color/*Color de los ojos*: Weight/*Peso*: Hair Length/Style: *Longitud del pelo-estilo:* (Identifying Information for use by Law Enforcement) *(Información de identificación para uso de las autoridades)*	Respondent's Work Address: *Dirección del trabajo del demandado:* Work Phone Number: *Número de teléfono del trabajo del demandado:* Work Hours: *Horario de trabajo:* Other Locations Where Respondent May Be Served: *Otros lugares donde se le puede hacer la entrega al demandado:*
Visible Identifying Marks (e.g., tattoos, birthmarks, braces, mustache, beard, pierced ear, glasses): *Señas de identificación visibles (por ejemplo tatuajes, manchas de nacimiento, aparatos de ortodoncia, bigotes, barba, orejas agujereadas, gafas)*:	Protected Child's Relationship to Respondent pursuant to 18 U.S.C. §§ 921(a)(32) and 922(g)(8) determination/ *Relación entre el menor y el y demandado conforme a 18 U.S.C §§ 921(a)(32) y 922(g)(8):* ☐ Child/*Hijo* ☐ Step-Child or Former Step-Child *Hijastro o previamente hijastro* ☐ Parent is Unmarried, Intimate Residing/Resided with Respondent *Padre (madre) sin casar, viven juntos intimamente/vivió con el demandado* ☐ Other (specify)/*Otro (especifique)*: _____

Petition for Order of Child Protection
Petición para una Orden de protección de menores

1. I am Petitioner and the: (check appropriate boxes)/*Soy el demandante y el (marque las casillas apropiadas)*

☐ parent or guardian of the child/*Padre o tutor del menor*.

☐ guardian ad litem for the child/*Curador ad litem para el menor*.

☐ court appointed special advocate for the child/ *Defensor especial para el menor nombrado por el tribunal*.

☐ juvenile officer/*Funcionario para adolescentes*.

2. Respondent is/*El demandado es*:

☐ an adult household member who is residing with the child/*Un miembro adulto del domicilio que reside con el menor*.

☐ an adult household member who resided with the child in the past/*Un miembro adulto del domicilio que residió con el menor en el pasado*.

☐ an emancipated child who is residing with the child/*Un menor emancipado que reside con el menor*.

☐ an emancipated child who resided with the child in the past/*Un menor emancipado que residió con el menor en el pasado*

☐ an adult stalking the child/*Un adulto que está acosando al menor*.

3. The act(s) of abuse occurred at _____ (address) _____ (city) _____ (County/City of St. Louis), Missouri/*Los actos de abuso ocurrieron en* _____ *(dirección) en la ciudad de* _____ *(en el condado/la ciudad de St. Louis), Missouri*.

3.a. The county in which this petition is being filed is where the ☐ protected child lives ☐ respondent may be served ☐ act(s) of abuse occurred. (check appropriate boxes)/*El condado en donde se está solicitando esta petición es donde* ☐ *vive el menor protegido* ☐ *donde se le puede hacer la entrega al demandado* ☐ *donde ocurrieron los actos de abuso.*

4. The family home of the child is: (check appropriate boxes)/*El domicilio familiar del menor es: (Marque las casillas apropiadas)*

☐ owned/*propia* ☐ leased/*alquilada con contrato* ☐ rented/*alquilada sin contrato*

By/*Por*: ☐ Respondent/*El demandado* ☐ Petitioner/*El demandante* ☐Other (name)/*Otro (nombre)*_____

Occupied by: (include name only if different from above)/*Ocupada por: (Incluya el nombre si es distinto del indicado arriba)*_____

5. Respondent has knowingly and intentionally: (check at least one)/*El demandado a sabiendas e intencionadamente ha: (Marque por lo menos uno)*

☐ caused physical injury to the child/*causado daño físico al menor*.
☐ stalked the child/*acosado al menor*.
☐ sexually abused the child/*abusado sexualmente del menor*.
☐ inflicted emotional abuse on the child/*infligido abuso emocional al menor*.

by the following acts: (Include the most recent date(s) of the acts described.)/*con los siguientes actos: (Incluya la(s) fecha(s) más reciente(s)*

_____

_____

6. An immediate and present danger of abuse to the child exists because: (describe)/*Existe un peligro inminente y actual de abuso del menor porque: (describa)*

_____

_____

_____

7. It is in the best interest of the child(ren) that custody be awarded as follows:
El major interés del (de los) menor(es) es que la tutela se conceda de la manera siguiente:

Child's Name *Nombre del menor*	Relationship to Parties *Relación con las partes*	Person to Receive Custody *Persona que recibe la tutela*	Temporary *Temporal*	Full *Completa*
_____	_____	_____	☐	☐
_____	_____	_____	☐	☐
_____	_____	_____	☐	☐

8. Indicate any prior or pending custody court cases before, or orders entered by, this court or any other court involving the following parties/*Indique cualquier caso previo o pendiente*.
(If none, so state)*(Indíquese si no hay ninguno)*:
   a. Petitioner/*Demandante:*_____
   b. Respondent/*Demandado*:_____
   c. Child(ren) (identified in item 7)/*Menor(es) (identificado(s) en item 7)*:_____

9. Pursuant to Sections 455.510 to 455.520 RSMo, it is requested that the court issue an Ex Parte Order of Protection restraining Respondent from: (check boxes that apply)/*Conforme a las secciones 455.510 a 455.520 RSMo, se require que el tribunes expida una Orden ex parte de protección que restrinja al demandado de (marque las casillas que apliquen)*
   ☐ Abusing, threatening to abuse, stalking, molesting, or disturbing the peace of the child victim/*Abusar, amenazar de abusar, acosar, molestar o disturber la paz de la víctima menor.*
   ☐ Having any contact with the child victim, except as specifically authorized by this Order/*Tener contacto con la victima menor, excepto como esté específicamente autorizado por esta Orden.*

☐ 10. It is further requested that the Ex Parte Order of Protection exclude Respondent from the family home of the child victim(s) because/*Además se require que la Orden Ex Parte de protección excluya al demandado del domicilio familiar de la(s) víctima(s) menor(es) porque*:
- It is in the best interest of the child(ren) remaining in the home/*Es en el mejor interés del (de los) menor(es) permanecer en el domicilio*;
- A substantial risk to the child(ren) exists unless Respondent is excluded/*Existe un riesgo grande a menos que se excluya al demandado*;
- A remaining adult family or household member is able to care adequately for the child(ren) in the absence of Respondent; and/*Un miembro adulto de la familia o un adulto que vive en el domicilio que permanece en el mismo es capaz de cuidar de manera adecuada del (de los) menor(es) en ausencia del demandado y*
- A commitment has been obtained from the Children's Division to provide appropriate social services to the family or household members during the period of time during which an Order of Protection is in effect/*Se ha conseguido un compromiso de la División de servicios a la familia para proveer a la familia o a los miembros de la residencia los servicios sociales adecuados durante el periodo de tiempo que la Orden Ex parte de protección esté vigente*.

☐ 11. Exclusion of the Respondent from the family home of the child victim is not being requested/*No se está solicitando que se excluya al demandado del domicilio de la víctima menor.*

12. It is further requested that, upon the hearing of this cause, the court issue a Full Order of Child Protection and:
(check boxes that apply)/*Además se solicita que después de que vea esta causa, el tribunal de un fallo para una Orden de protección de menores y (marque todas las casillas que correspondan)* .
   ☐ Order Respondent not to stalk, abuse, threaten to abuse, molest, or disturb the peace of the child victim/*Ordene al demandado que no acose, abuse, amenace de abusar, moleste o disturbe la paz de la víctima menor.*
   ☐ Order Respondent not to have any contact with the child victim, except as specifically authorized by this order/*Ordene al demandado que no tenga ningún contacto con la víctima menor, excepto como lo autorice específicamente esta orden* .
   ☐ Order Respondent not to enter the family home of the child victim, except as specifically authorized by this order/*Ordene al demandante que no entre en el domicilio familiar de la víctima menor, excepto como lo autorice específicamente esta orden.*
   ☐ Award custody of the child(ren) to/*Conceda la tutela del (de los) menor(es) a* _____
   ☐ Award visitation with the child(ren) as follows/*Conceda visitas con el (los) menor(es) de la siguiente manera*: _____
   _____

☐ Order Respondent to pay child support to Petitioner in the amount of $ _____ ☐ per week ☐ per month/*Ordene al demandante que pague la manutención de niños al demandante en la cantidad de $*_____ ☐ *a la semana* ☐ *al mes.*

☐ Order Respondent to pay maintenance to Petitioner in the amount of $ _____ ☐ per week ☐ per month/*Ordene al demandado que pague la manutención del demandante por la cantidad de $* _____☐ *a la semana* ☐ *al mes.*

☐ Order Respondent to make an assignment of periodic earnings or other income./*Ordene al demandado que haga asignaciones periodicas de su salario u otros ingresos.*

☐ Order Respondent to participate in a court approved counseling program to help child abusers stop violent behavior/*Ordene al demandado que participe en un programa de consejería aprobado por el tribunal para ayudar a abusadores de menores a que paren su comportamiento violento.*

☐ Order Respondent to participate in a court approved counseling program to treat substance abuse/*Ordene al demandado que participe en un programa de consejería para tratar el abuso de alcohol y drogas.*

☐ Order Respondent to pay the costs of his or her treatment and of the treatment of the child victim/*Ordene al demandado que pague los costos de su tratamiento y los del tratamiento de la víctima menor.*

☐ Order Respondent to pay or to continue to pay the rent or mortgage payments on the residence occupied by the child victim in the amount of $ _____ per _____/*Ordene al demandado que pague o continúe pagando el alquiler o los pagos de la hipoteca de la residencia ocupada por la víctima menor por la cantidad de $* _____*a la (al)* _____.

☐ Order Respondent to pay a reasonable sum for housing and other services provided to the child victim by a shelter for victims of domestic violence./*Ordene al demandante que pague una suma razonable para albergar o rendir otros servicios proveídos a la víctima menor por un refugio para víctimas de violencia doméstica.*

☐ Order Respondent to pay court costs/*Ordene al demandante que pague por las costas del tribunal.*

☐ Order Respondent to pay Petitioner's attorney fees./*Ordene al demandado que pague los honorarios del abogado del demandante.*

☐ I believe that revealing my address will endanger myself or the protected child. (Note: If checked, complete the Child Protection Petitioner and Protected Child Information (Confidential Record) form.)

☐ *Creo que revelar mi dirección me pondrá en peligro a mí o al menor protegido (Nota: Si marca esta casilla complete la hoja de información sobre el solicitante de la protección para el menor y el menor protegido. (formulario de información confidencial.)*

I swear/affirm under penalty of perjury that these facts are true according to my best knowledge and belief.
Juro o afirmo bajo pena de perjurio que estas declaraciones son ciertas a mi leal saber y entender.

_____
Date/*Fecha*

_____
Petitioner's Signature/*Firma del demandante*

_____
Address (Optional)/*Dirección (opcional)*

_____
City, State and Zip/*Ciudad, estado, código postal*

_____
Telephone/*Teléfono*

NOTICE: Section 455.510.3 RSMo provides that a Petitioner seeking protection under the Child Protection Orders Act is not required to reveal any current address or place of residence of the child on this petition. **Do not provide this information if doing so will endanger the child.**

AVISO: *La Sección 455.030.3 RSMo dispone que no se requiera que el demandante que solicita protección bajo la Ley contra el abuso entre personal adultas revele en este pedimento su dirección actual o el lugar de su residencia.* ***No dé esa información si el hacerlo le pondrá en peligro.***

_____
Attorney's Name, Missouri Bar No., if Applicable/*Nombre del abogado y número de registro del Colegio de abogados de Missouri, si corresponde*

_____
Address/*Dirección*

_____
City, State and Zip/*Ciudad, estado, código postal*

_____
Telephone/*Teléfono*

Definition of Abuse

You are notified that, under Section 455.501(1) RSMo, the term "abuse" includes any physical injury, sexual abuse, or emotional abuse inflicted on a child, other than by accidental means, by an adult household member or the stalking of a child. Discipline, including spanking, administered in a reasonable manner shall not be construed to be abuse.

Definición de abuso

Se le notifica que de acuerdo con la Sección 455.010 (1) RSMo el término "abuso" incluye, cualquier daño corporal, abuso sexual, o abuso emocional infligido a un menor, o el acoso de dicho menor por un miembro adulto del domicilio del menor, a menos que haya ocurrido accidentalmente. La disciplina, incluyendo azotes en las nalgas dados de una manera razonable no se consideraran abuso.

Definition of Stalking

You are notified that, under Section 455.501(10) RSMo, "stalking" occurs when an adult purposely and repeatedly engages in an unwanted course of conduct that would cause alarm to a reasonable person. "An unwanted course of conduct" is behavior that serves no legitimate purpose. Such conduct may include following a person or unwanted communication or contact. "Repeated" means two or more incidents that show a continuity of purpose, in other words, that are intended to cause alarm. "Alarm" means fear of physical harm.

Definición de acoso

Se le notifica que bajo la sección 455.010(10) RSMo, el término "acoso" ocurre cuando un adulto a propósito y repetidamente demuestra un comportamiento no deseado que pueda causar alarma a una persona razonable. "Comportamiento no deseado" es aquél que no tiene un propósito legítimo. Tal comportamiento puede incluir perseguir a una persona o comunicación o contacto no deseado. "Repetidamente" quiere decir dos o más incidentes que demuestran continuidad propósito, en otras palabras, que tienen la intención de causar alarma. "Alarma" quiere decir temor de sufrir daño físico.